

DEPARTMENT OF ENGLISH

VISION

The vision of the Department of English comprises a responsible reevaluation of a rich scholastic tradition and focuses on the dynamics of future challenges to build a scholarly community engaged in committed teaching, quality research, co curricular and socially productive activities. Encouragement is provided to value scholarship, skills and wisdom with fearless intellectual integrity and artistic freedom to facilitate a microcosm of an enlightened civilization. The aim of the Department is to strike a balance between creativity and critical thinking. The focus is on the study of diverse literatures, criticism, communication of ideas and development of new perspectives through theoretically informed interpretations. The Department promotes interactive scholarships debating intellectual pursuits to create knowledge without borders, thus investing in 'thinking', 'questioning' and 'exploring' what is beyond. The students are encouraged to use the library and access online journals as resources of knowledge. Presentations, seminars and films are facilitated by the use of ICT.

MISSION

Our responsibilities to civil society is to facilitate professional competence, socially conscientious human resource, encourage leadership qualities and cultivate positive interests, attitudes and moral intellectual values. Emphasis will be laid on critical thinking and textual analysis through theoretically informed perspectives to enable a nuanced understanding of the word and the world. Conscientising students toward gender, class, caste, race, disability and non-human ecology is a priority. Aside of critical engagement with texts, opportunities shall be provided to students to realise their potential in cultural and creative areas,

encourage communicative competence, independent initiatives and use their imagination to envisage justice in the quest of building a society and a civilization that respects diversities and equality.

OBJECTIVES

1. Build on inherited strengths.
2. Initiate digital connectivity and subscribe to online journal.
3. Create reading space for faculty, research scholars and students.
4. Start a student research journal.
5. Hold regular student seminars.
6. Collaborate with other institutions for symposia, conferences and seminars.
7. Create public space for the informal discussion group
8. Start value added courses on gender sensitization, inclusion studies and disability studies
9. Focus on critical scholarship.
10. Building on ICT literacy.

11. Syllabus update.

12. Create infrastructure to overcome spatial deficit.
13. Increase library space.
14. Introduce Foreign and Bhasha add on courses.
15. Collaborate with international universities
16. Start university teacher's training program
17. Enlarge interdisciplinarity through collaboration with department of Humanities and Social Sciences in India and outside.

-

ENGLISH

Patna University

Scheme of Examination and Courses of Study for the M.A. Examination in English

The M.A. English syllabus comprises 16 courses to be taught over 4 semesters in two years. The students will be evaluated through end-semester examination and the teaching will be structured accordingly.

MA Part 1

Semester 1: Courses 101 to 104

Semester 2: Courses 201 to 204

MA Part 2

Semester 3: Courses 301 to 304

Semester 4: Courses 401 to 404

Course 404 offers options. Students will be required to opt for a paper of their choice. However, the Department of English reserves the right to teach specific optional papers at the beginning of the academic session and to change the editions and translations of the prescribed books in any of the papers depending upon their availability or the publication of appropriate editions.

Scheme of examinations: Students will be evaluated on the basis of an end-semester written examination and internal assessment for each course during the semester. Each paper will be of three-hour duration. The maximum marks for each paper will be 70. The internal assessment for each course will be of 30 marks with the following components:

Tests and Assignments: 15 marks.

Paper presentation/ Seminar: 10 marks

Regularity and Conduct: 5 marks

The Short-answer questions and the Long-answer questions may include both textual and background-related questions such as the literary history, culture and form/genre of the relevant specified period.

MA I

Semester 1 examination

Course 101: English Poetry from Chaucer to Milton

Course 102: Shakespeare

Course 103: 15th to 17th Century Drama

Course 104: 16th and 17th Century prose

Semester 2

Course 201: 18th Century Literature

Course 202: 19th Century Poetry

Course 203: Classical and English Criticism from Sidney to F.R.Leavis

Course 204: Linguistics and Communications

MA II

Semester 3

Course 301: 19th Century Fiction and non-fiction

Course 302: 20th Century Poetry
 Course 303: 20th Century Drama
 Course 304: 20th Century Fiction

Semester 4

Course 401: Indian Literature in English & in Translation
 added unit : Gender Sensitization
 Course 402: Practical Criticism, Indian Criticism and Contemporary Critical Theory
 added unit : Skill Development and Employability
 Course 403: Linguistics and Language Teaching.
 added unit : Environment & Sustainability
 Course 404: Optional Papers: A) American Literature B) World Fiction in English
 in translation C) Medieval Literature D) Postcolonial Literature E) Classical
 Literature F) Women and Literature G) Translation Theory and Practice H) Essay
 added unit : Professional Ethics

Detailed course of study

M.A. Part One

Course 101: Poetry from Chaucer to Milton
 (70marks)

The students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions 10x2=20 marks

Q.2: (Compulsory) Any four Short-answer questions set from all the
 prescribed

texts in not more than 400 words each.

4x5=20 marks

Q.3: (Compulsory) Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/or their background in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

1. Chaucer: The Canterbury Tales: The General Prologue, The Nun's Priest's Tale
2. Spenser: The Faerie Queene Book 1, Cantos 1,2,3 &4
3. Metaphysical Poets:

John Donne: The Good Morrow,
The Sun Rising,
The Anniversarie,
Valediction Forbidding Mourning,
Extasie,
The Relique,
Death Be Not Proud,
Hymn to God my Father

Herbert: Redemption,
Jordan -I,
The Collar,
Love

Marvell: To His Coy Mistress,
Definition of Love

Vaughan: Regeneration,
The Night

Crashaw: Wishes,
The Weeper

4. Milton: Paradise Lost Books 1 &2

Course 102: Shakespeare (70 marks)

The students are required to attempt:

Q.1 (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**

Q.2 (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5=20marks**

Q.3: Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/or their background in not more than 1000 words each. **3x10=30marks**

1. As You Like It
2. King Lear
3. Hamlet
4. Anthony and Cleopatra
5. Henry V
6. The Tempest
7. Venus and Adonis
8. Shakespearean Sonnets: From fairest creatures we desire increase; Shall I compare thee to a summer's day; Devouring time, blunt thou the lion's paws; What is your substance, whereof are you made; Not marble, nor the gilded

monuments; Tired with all these, for resentful death I cry; No longer mourn for me when I am dead; In the old age black was not counted fair; My mistress' eyes are nothing like the sun; Two loves I have, of comfort and despair;

Course 103: 15th to 17 Century Drama (70 marks)

The students are required to attempt:

Q.1. (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**

Q.2 (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5=20marks**

Q.3: Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/ or their background in not more than 1000 words each. **3x10=30marks**

1. Anonymous: Everyman
2. Kyd : The Spanish Tragedy
3. Marlowe: Edward the Second
4. Middleton and Rowley: The Changeling
5. Ben Jonson: Volpone
6. Webster: The Duchess of Malfi
7. Dryden: All for Love
8. Molliere: The Misanthrope
9. Wycherly: The Country Wife

Course 104: 16th and 17th Century Prose (70 marks)

The students are required to attempt:

- Q.1 (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**
 Q.2. (Compulsory).Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5=20marks**
 Q.3: Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/ or their background in not more than 1000 words each. **3x10=30marks**

1. The Bible: The Book of Job (Authorised Version)
2. Bacon: Essays: Of Truth; The Unity in Religion; Of Revenge; Of Love; Of Superstition; Of Marriage and single life; Of Friendship; Of Riches; Of Ambition; Of Gardens; Of Studies; Of Honour and Reputation.
3. Browne: Urn Burial
4. Bunyan: The Pilgrim's Progress
5. Thomas More: from Utopia – Travel and Trade, Gold and Silver, Moral Philosophy, Delight in Learning, Slaves, Marriage Customs
6. Machiavelli: from The Prince(Norton's ed.) Ch. 6 – New principalities acquired by one's own arms and prowess; Ch.7 – New principalities acquired with the help of fortune and foreign arms; Ch 15 – The things for which men, and especially princes, are praised or blamed; Ch16 – Generosity and parsimony; Ch – 17 Cruelty and compassion; Ch – 18 How Princes should honour their word; Ch-21 How a prince must act to win honour; Ch-23 How flatterers should be shunned; Ch-25 How far human affairs are governed by fortune and how fortune can be opposed.

Course 201: Late 17th and 18th Century Literature (70 marks)

The students are required to attempt:

- Q.1. (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**
 Q.2. (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed

texts in not more than 400 words each.

4x5=20marks

Q.3: (Compulsory). Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/or their background in not more than 1000 words.

3x10=30marks

1. Dryden: Absalom and Achitophel
2. Swift: A Modest Proposal
3. Pope: Epistle to Dr. Arbuthnot
4. Dr. Johnson: The Vanity of Human Wishes
5. Sterne: Tristram Shandy
6. Fielding: Tom Jones
7. Gray: An Elegy Written in a Country Churchyard
8. Blake: Songs of Innocence and Experience

Course 202: 19th Century Poetry (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**

Q.2.(Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5=20marks**

Q.3: (Compulsory) Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/or their background in not more than 1000 words each.

3x10=30marks

1. Wordsworth: The Prelude Book I
2. Coleridge: The Rime of the Ancient Mariner
3. Byron; Don Juan Canto I

4. Shelley: Prometheus Unbound
5. Keats: Hyperion
6. Tennyson: In Memoriam
7. Browning: from Men and Women: Fra Lippo Lippi, Two in the Campagna, Love Among the Ruins, Last Ride Together
8. Arnold: The Scholar Gypsy

Course 203: Classical Criticism & English Criticism from Sidney to F.R. Leavis (70 marks)

Students are required to attempt:

- Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**
- Q.2: (Compulsory). Any **three** Short-answer questions in not more than 400 words choosing at least **one** question from each of the sections A and B. **4x5 =20marks**
- Q.3: Any **three** Long- answer questions in not more than 1000 words choosing **any one** question from Section A and **any two** questions from Section B. **3x10 = 30 marks**

Section A: Classical Criticism

1. Aristotle: Poetics
2. Horace: Ars Poetica
3. Longinus: Peri Hypsos (On the Sublime)

Section B: English criticism from Sidney to F.R.Leavis

Book prescribed: Enright & Chickera (eds.) English Critical Texts

Course 204: Part 1: Linguistics and Communications (70 marks)

Students are required to attempt:

- Q.1: (Compulsory) **10** Multiple Choice Objective type questions **10x2=20 marks**
- Q.2: (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from Sections A, B, C and D in not more than 400 words choosing at least one question from each section. **4x5=20marks**
- Q.3: (Compulsory). Any **three** Long-answer questions in not more than **1000** words choosing from the questions set from the sections A, B, C and D. **3x10=30 marks**

Section A:

Descriptive Linguistics:

- a. Phonetics and Phonology with reference to the English Language
 - Description of English Vowels and Consonants
 - Syllabic Structure of English Words
 - Stress and Intonation
- b. Morphology of English
- c. Syntax: Elements of Sentence Structure in English; IC Analysis; Phrase Structure grammar; Transformational Generative Grammar.
- d. Semantics: Sense and Reference; Lexical and Grammatical meaning.

Section B:

Historical Linguistics:

Proto-history and history of the English Language to serve as the basis for introduction to concepts; Methods and linguistic phenomena; Major Language families: the comparative method and internal reconstruction; Language change: Contact borrowing; Grimm's Law, Verner's Law, Ablaut, Umlaut; The Great Vowel shift.

Section C:

Applied Linguistics:

- a. Linguistics and Language Teaching
- b. Linguistics and Literature: Stylistics, Russian Formalism and the Prague School

- c. Socio-linguistics: Language in relation to society and culture; Dialect; Register; Varieties of Language; Linguistic relativity and Linguistic Determinism (Sapir- Whorf Hypothesis)

Section D:

Communications :

Importance of Communications, Kinds of Communications, The Communication Process, Barriers to Communication, Communication Networks within Organisations: Vertical, Horizontal, Diagonal. Formal/Informal

M.A. Part - Two

Course 301: 19th Century Fiction and non-fiction (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions

10x2=20 marks

Q.2: (Compulsory) Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each.

4x5=20 marks

Q3: (Compulsory) Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 1000 words each

3x10=30 marks

1. Jane Austen: Emma
2. George Eliot: Middlemarch
3. Charlotte Bronte: Jane Eyre
4. Charles Dickens: Great Expectations
5. W. M. Thackeray: Vanity Fair
6. M. Arnold: Culture and Anarchy
7. W. Hazlitt: Essays on Shakespeare
8. T. Carlyle: Past and Present
9. W. Pater: Studies in the History of the Renaissance
10. Cardinal Newman: Apologia Pro Vita Sua

Course 302: 20th Century Poetry (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions

10x2=20 marks

Q.2: (Compulsory) Any **four** Short-answer set questions from all the prescribed texts in not more than 400 words each.

4x5=20marks

Q.3:(Compulsory) Any **three** Long-answer question set from all the prescribed texts in not more than 1000 words each.

3x10=30marks

1. W. B. Yeats : Adam's Curse, A Coat, The Second Coming, A Prayer for my Daughter, Leda and the Swan, Among School Children, Dialogue of Self and Soul, Byzantium, Easter 1916
2. Ezra Pound: Cantos 1 and 47
3. T.S.Eliot : The Wasteland
4. W. H. Auden : Musee Des Beaux Arts, In Memory of W.B. Yeats, Who's Who, The Novelist, Though the Night is Gone, The Managers
5. P. Larkin : Churchgoing, Maiden Name
6. Edwin Muir: The Child Dying, One Foot in Eden, The Brothers
7. Ted Hughes : The Thought Fox, Hawk Roosting, Pike, The Brother's Dream
8. Dylan Thomas: Refusal to Mourn the Death by Fire
9. Seamus Heaney : Digging; The Forge; Punishment; The Skunk; A Dream of Jealousy.
10. Sylvia Plath : Mirror, Winter Trees, Lady Lazarus

Course 303: 20th Century Drama (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory).10 Multiple Choice Objective type questions. **10x2= 20 marks**

Q.2: (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5= 20 marks**

Q.3: (Compulsory) Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts in not

more than 1000 words each.

3x10=30 marks

1. Shaw: Man and Superman
2. J. B. Priestly: An Inspector Calls
3. S. Beckett: Waiting for Godot
4. J. Osborne: Look Back in Anger
5. Bertolt Brecht: Mother Courage
6. E. Ionesco: Rhinoceros
7. H. Pinter: The Homecoming
8. Tom Stoppard: Rosencrantz and Guildenstern are Dead

Course 304: 20th Century Fiction(70marks)

Students are required to attempt:

- Q.1: (Compulsory). **10** Multiple Choice Objective type questions set from all the prescribed texts. **10x2=20 marks**
- Q.2: (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts in not more than 400 words each. **4x5=20 marks**
- Q.3: (Compulsory). Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and/or their background in not more than a 1000 words each. **3x10=30 marks**

1. J. Joyce: The Portrait of an Artist as A Young Man
2. D. H. Lawrence: Sons and Lovers
3. J. Conrad: Heart of Darkness

4. Jean Rhys: The Wide Sargasso Sea
5. Kingsley Amis: Lucky Jim
6. F. Kafka: The Trial
7. David Lodge: Nice Work
8. Gabriel Garcia Marquez: One Hundred Years of Solitude
9. D. Lessing: The Good Terrorist
10. Chinua Achebe: Anthills of the Savannah

Course 401: Indian Literature in English & in Translation (70 marks)

Students are required to attempt:

Q. 1: (Compulsory). **10** Multiple Choice Objective type questions. **10x2=20 marks**

Q.2:(Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from all the prescribed texts
in not more than 400 words each. **4x5=20 marks**

Q.3: Any **three** Long-answer questions set from all the prescribed texts and / or their back
ground in not more than 1000 words each. **3x10=30 marks**

1. **Raja Rao**: Kanthapura
2. **R.K. Narayan**: Waiting for the Mahatma

3. **Mulk Raj Anand:** Coolie
4. **Attia Hossain:** Sunlight on the Broken Column
5. **Salman Rushdie:** Midnight's Children
6. **Amitav Ghosh:** The Shadow Lines
7. **U. R. Anantha Murthy:** Samskara
8. Selections from The Poisoned Bread Ed. **Arjun Dangle** : The Poisoned Bread: Bandhumadhav, Shantabai Kamble: Naja Goes to School –and Doesn't, Kumud Pawde:The Story of my Sanskrit, Shankerrao Kharat: A Corpse in the Well, Sharatchandra Muktibodh: What is Dalit Literature?
9. **Girish Karnad:** Tughlaq
10. The Oxford Indian Anthology of Twelve Modern Indian Poets. Ed. A Mehrotra OUP
Nissim Ezekiel: My Cat; Post, Lover, Birdwatcher.
Jayanta Mahapatra: The Abandoned British Cemetery of Balasore; The Captive Air of Chandipur-On-Sea
Kolatkar: Woman; The Bus;
De Souza: Sweet Sixteen; De Souza Prabhu; Meeting Poets;
Agha Shahid Ali: Post Card from Kashmir; The Season of the Plains; Cracked Portraits.

Course 402: Practical Criticism, Indian Criticism and Contemporary Critical Theory

(70 marks)

Section A: Practical Criticism

Section B: i) Indian Criticism: Rasa, Dhvani, Alankara.

ii) Contemporary Critical Theory: Russian Formalism; Narratology; Structuralism;

Poststructuralism- Deconstruction (Derrida); Marxist theories; Feminisms & Gender; Discourse & Power (Foucault); Postcolonialism; Psychoanalytic Theory (Freud & Lacan); New Historicism ;Cultural Materialism; Ecocriticism.

Students are required to attempt:

Q.1. (Compulsory). 10 Multiple Choice Objective type questions set from Contemporary

Critical Theory in section B.

10x2=20 marks

Q.2: (Compulsory) **Practical Criticism** (Section A), of any **one** unseen passage from **poetry** and any **one** unseen passage from **prose/drama**, stating the critical perspective from which the critique is being attempted, e.g. Liberal Humanist, Feminist, Cultural Materialist, Poststructuralist, Psychoanalyst, Marxist, Postcolonial etc.

2x5 =10 marks

Q.3: (Compulsory) Any **two** short-answer questions set from Section B in not more than 400 words each. **2x5 =10 marks**

Q.3: (Compulsory) Any **three** Long-answer questions set from Section C in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

Course 403: Part I: Linguistics & Language Teaching (70 Marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory)10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory).Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each.

4x5 = 20 marks

Q3. (Compulsory).Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

1. Linguistics and the scientific study of language teaching: Linguistic objectives of language teaching.
2. Methods and techniques of language teaching; teaching aids: Visual & Electronic
3. Distinction between native language teaching and non-native language teaching.
Distinction between second language teaching and foreign language teaching.
4. Multilingualism, bilingualism, code-switching, code-mixing, diaglossia.
5. Dialect, register, language varieties.
6. Teaching of English as a second language and as a foreign language. Selection of the appropriate variety for teaching in India. English for Special Purposes.
7. Teaching English pronunciation, vocabulary and syntax and the methodology appropriate for the purpose.
8. Contrastive Analysis, Error Analysis, Evaluation & Testing.

Course 404 : Eight Optional papers

(70 marks each)

A. American Literature (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each.

4x5 = 20 marks

Q3. (Compulsory). Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

1. Mark Twain: Huckleberry Finn
2. H. Melville: Moby Dick

3. W. Faulkner: The Sound and the Fury
4. Edgar Allan Poe – Selected Stories: Pit and the Pendulum; The Tell-Tale Heart; Black Cat;
The Purloined Letter; The Cask of Amontillado.
5. Walt Whitman: Song of Myself 1 – 10
6. Eugene O’Neill: Mourning Becomes Electra
7. R. W. Emerson – Essays: The Poet. The Over-soul; Self-reliance; Nature; The American
Scholar; Politics.
8. Robert Frost – Selected Poems: Design; The Road not Taken; Stopping by Woods
On a Snowy Evening; Meeting & Passing; The Gift Outright; The
Death of the Hired Man; Home Burial; Mowing.
9. Tennessee Williams: A Streetcar Named Desire
10. E. Hemingway: For Whom the Bell Tolls
11. Alice Walker: The Color Purple

B. World Fiction in English Translation (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory). Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each.

4x5 = 20 marks

Q3. (Compulsory). Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

1. L Tolstoy: Anna Karenina
2. F. Dostovesky: Crime and Punishment
3. Cervantes: Don Quixote
4. F. Kafka: Metamorphosis

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 5. Flaubert: | Madam Bovary |
| 6. Sartre: | The Age of Reason |
| 7. Gunter Grass: | The Tin Drum |
| 8. Premchand: | Godan |
| 9. Tagore: | Gora |
| 10. Milan Kundera | The Joke |

C. Medieval Literature (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory) 10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q.2:(Compulsory). Translation of **one** passage from the prescribed texts into modern English.

10 marks

Q.3:(Compulsory). Any **two** Short-answer questions from all the prescribed texts in not more than 400 words each.

2x5=10marks

Q.4: Any **three** Long-answer questions from all the prescribed texts in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

- | | |
|---------------|---|
| 1. Anonymous: | Everyman |
| 2. Malory: | Le Morte D'Arthur, Books 18-21 |
| 3. Chaucer: | from The Canterbury Tales: The Miller's Tale, The Wife of Bath's Tale |
| 4. Langland: | Piers Plowman: Prologue Passus I & II |

D. Postcolonial Literature (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory)10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory).Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each.

4x5 = 20 marks

Q3. (Compulsory).Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not more than 1000 words each.

3x10=30 marks

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Chinua Achebe: | Things Fall Apart |
| 2. Ngugi wa Thiong'o: | Petals of Blood |
| 3. Nadine Gordimer: | July's People |
| 4. V.S.Naipaul: | House for Mr. Biswas |
| 5. George Lamming: | In the Castle of My Skin |
| 6. R.K.Narayan: | The Vendor of Sweets |
| 7. Kiran Desai | The Inheritance of Loss |
| 8. The Hungry Tide | Amitav Ghosh |

E. Classical Literature (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory)10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory).Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each.

4x5= 20 marks

Q3. (Compulsory).Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not more than 1000 words each. **3x10=30 marks**

1. Homer: The Iliad, Book xxiv
2. Sophocles: Oedipus Rex
3. Aristophanes: Clouds
4. Longus: Daphnis & Chloe
5. Plato: Symposium
6. Dante: Divine Comedy – (Inferno)
7. Horace: The Odes
8. Plutarch: The Lives –Plutarch’s ; Alexander ; Cicero ;Julius Caesar
9. Seneca: Medea

F. Women and Literature (70 marks)

Students are required to attempt:

Q.1: (Compulsory)10 Multiple Choice Objective type questions from the topics given below.

10x2=20 marks

Q2. (Compulsory).Any **four** Short-answer questions set from the topics given below in not more than 400 words each, choosing at least one each from Section A and B **4x5= 20 marks**

Q3. (Compulsory).Any **three** Long-answer questions set from the topics given below in not

more than 1000 words each, choosing at least one from each section. **3x10=30 marks**

Section A: Literature by Women

1. Virginia Woolf: A Room of One's Own
2. A. S. Byatt: Possessions
3. Toni Morrison: Beloved
4. Sylvia Plath: Selected Poems: Spinster; Daddy; The Moon and the Yew Tree; The Arrival of the Bee Box; Edge; Childless Woman; Mary's Song; Mirror.
5. Arundhati Roy: A God of Small Things

Section B: Literature on Women

1. Sophocles: Antigone
2. Hawthorne: The Scarlet Letter
3. Flaubert: Madame Bovary
4. Ibsen: The Doll's House
5. Amitav Ghosh: Sea of Poppies

G. Part One: Translation Theory (70 marks) & Part Two: Practice (30 marks)

Part One: (70 marks). Time duration: 3 hours

Students are required to answer **four** questions choosing one out of three from each group viz. A, B, C, D.

4x15=60 marks

One question from Group E (Translation into English from a choice of passages from Hindi /

Urdu / Bangla) will be compulsory.

1x10=10 marks

Group A

1. What is translation: Definitions; Areas; Types. Transcreation: Its relevance today.
Translation as Science and Art; Tools for translation. (15 marks)

Group B

2. Translation theory; models of Catford and Nida; the Craft of Translation: translation methods. (15 marks)

Group C

3. Linguistics and Translation, Western and Indian Tradition. The role of Semantics and Grammar - morphology and syntax, technical terminology in English and Indian languages, culture and translation. Translation and socio-linguistics – varieties, dialects, and various registers – scientific texts, technological texts, legal texts, finance and Banking, Administration, Journalism. (15 marks)

Group D

4. Translation of literary texts. Problems, Implications & Significance – Poetry, Drama, Fiction, Criticism, Proverbs and idioms.
Stylistics and Translation; Machine Translation: Communication and Translation. (15 marks)

Group E COMPULSORY

5. The question paper will contain a brief text for translation into English from a choice of passages in Hindi, Urdu or Bangla. (10 marks)

Note: There will be at least **three questions** from each of the above groups and the candidate will be required to answer at least **one** question from each group.

Part Two**(30 marks)****Translation Practice.**

PROJECT WORK TO BE DONE UNDER A SUPERVISOR.

The project includes an article on translation theory, a write-up on the candidate's experience of undertaking the translation project and the translation of a novel or three short stories or a substantial body of poems.

H. Essay: (100 marks)

Students will be required to attempt a choice of at least **two** Literary essays. **2x50=100 marks**